

## Student Health Survey Parental Notification Letter (ENGLISH)

Dear Parent/Guardian:

Our school is participating in the Student Health Survey (SHS), a survey sponsored by the Oregon Health Authority Public Health Division and the Oregon Department of Education. The survey will gather information about health risk behaviors of students in grades 6, 8 and 11. The survey will be conducted online either in the classroom or remotely and includes questions about:

- Student health and safety
- Student mental and behavioral health
- School climate and culture

Completing the Student Health Survey poses minimal risk to your child, who may feel embarrassed or uncomfortable answering some of the questions. Survey procedures have been designed to protect your child's privacy and allow for anonymous participation. If your child is not comfortable answering a question, he or she can leave it blank. While we encourage all students to participate, the decision to participate is voluntary. You may opt to send a refusal for your child's participation. Alternatively, your child will have the opportunity to refuse at the time of the survey. There will be no action against you or your child if your child does not participate.

If you do not wish your child to take this survey, return this form to the principal's office before **November 30<sup>th</sup>**. You need only return this form if you do not wish your child to participate.

Please see the other side of this form for additional information. You can review the survey document at the principal's office before the survey date. The survey is also available on the Oregon Health Authority (OHA) Public Health website for you to review before the survey date at: [healthoregon.org/shs](http://healthoregon.org/shs)

If you have other specific questions about the survey, please feel free to call **your school**.



I have read and understand that I need to complete, sign and return this form to the school front office if I do **not** want my child to take the Student Health Survey.

[ ] My child does **not** have my permission to participate in this survey.

Student's Name: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_

Telephone Number: (\_\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Signature of Parent or Guardian: \_\_\_\_\_

If you do **not** wish your child to take this survey, return this form to the principal's office before **November 30<sup>th</sup>**.

## STUDENT HEALTH SURVEY FACT SHEET FOR PARENTS

### **Q. What is the goal of the Student Health Survey?**

**A.** The Student Health Survey (SHS) is a collaborative effort with the Oregon Department of Education to improve the health and well-being of all Oregon students to help them succeed. Good health is an essential educational tool. No curriculum is brilliant enough to compensate for a hungry stomach or distracted mind. Trauma, hunger, mental health challenges, bullying and lack of access to necessary medical care make it difficult for Oregon youth to reach their full potential.

Research shows that healthy students have better attendance, get higher grades and test scores and are less likely to skip school, drop out or engage in risky behaviors. The Student Health Survey is the only source of statewide data that gives a snapshot of how students are doing physically, emotionally and socially.

### **Q: Will anyone know my child's answers?**

**A.:** **No.** Your child's privacy (and yours) are protected. The SHS is an anonymous and confidential survey. We do not ask for any identifying information, and it not possible to link survey responses to a particular student, parent or family.

### **Q: How can I see the questions you're asking?**

**A:** A copy of the questionnaires are available on the SHS website: [healthoregon.org/shs](http://healthoregon.org/shs) or at the school's front office.

There are different questionnaires for 6<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> and 11<sup>th</sup> grade that contain age-appropriate questions. The SHS asks about resilience factors and risk behaviors that directly impact students' health and well-being, including:

- Support at school/school climate
- Positive youth development
- Emerging public health issues, such as e-cigarette use
- Food insecurity, nutrition and exercise
- Physical, emotional and mental health
- Injury prevention
- Sexual health relating to the prevention of unintended pregnancies and STIs
- Substance use (e-cigarettes, tobacco, alcohol, marijuana and prescription drugs)
- Demographics, including race, ethnicity and sexual and gender identity to assess health disparities

### **Q: Does asking these questions encourage the behavior/put kids at risk?**

**A. No.** Research shows that asking youth about sensitive topics does NOT harm them and does NOT get them to try it. The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) states that there is no evidence that simply asking students about health risk behaviors encourages that behavior. Some of the survey questions may be considered sensitive. Questions are age-appropriate and presented in a straightforward and sensitive manner. Students can choose not to answer any question that may make them uncomfortable.

### **Q. What if I don't want my child to participate?**

**A:** We respect parents' decisions and have made it easy for you to opt your child out of the survey. Simply fill in the bottom of the parental notification letter (on the front of this letter), sign it and return it to the school's front office. The school will make sure your child does not take the survey.

## Carta de notificación parental sobre la Encuesta de Salud Estudiantil

Estimado/a padre, madre y/o tutor legal:

Nuestra escuela está participando en la Encuesta de Salud Estudiantil (SHS, por sus siglas en inglés), una encuesta patrocinada por la División de Salud Pública de la Autoridad de Salud de Oregon y el Departamento de Educación de Oregon. La encuesta recopilará información sobre los comportamientos de riesgo para la salud en los estudiantes de 6.º, 8.º y 11.º grado. La encuesta incluye preguntas acerca de lo siguiente:

- Salud y seguridad de los estudiantes
- Salud mental y del comportamiento de los estudiantes
- Ambiente y cultura escolar

Completar la Encuesta de Salud Estudiantil representa un riesgo mínimo para su hijo/a, quien podría sentirse avergonzado/a o incómodo/a al contestar algunas de las preguntas. Los procedimientos de la encuesta se han diseñado para proteger la privacidad de su hijo/a y permitir que participe de forma anónima. Si su hijo/a no se siente cómodo/a contestando alguna pregunta, puede dejarla en blanco. Aunque alentamos a todos los estudiantes a que participen, la decisión de participar es voluntaria. Usted puede elegir no permitir que su hijo/a participe. Como alternativa, su hijo/a tendrá la oportunidad de rehusarse cuando se realice la encuesta. No se tomarán medidas en su contra o en contra de su hijo/a si este/a decide no participar.

Si no desea que su hijo/a conteste esta encuesta, devuelva este formulario a la oficina del/de la director(a) antes de **30 de noviembre**. Solo necesita devolver este formulario si no desea que su hijo/a participe.

Consulte el reverso de este formulario para obtener más información. Puede revisar el documento de la encuesta en la oficina del/de la director(a) antes de la fecha de la encuesta. La encuesta también está disponible en el sitio web de Salud Pública de la Autoridad de Salud de Oregon (OHA, por sus siglas en inglés) para que la revise antes de la fecha de la encuesta: [healthoregon.org/shs](http://healthoregon.org/shs)

Si tiene otras preguntas específicas acerca de la encuesta, no dude en llamar a **[SCHOOL INSERT NAME AND PHONE NUMBER OF SCHOOL CONTACT]**.



He leído y entiendo que necesito llenar, firmar y devolver este formulario a la recepción de la escuela si **no** deseo que mi hijo/a conteste la Encuesta de Salud Estudiantil.

Mi hijo/a **no** tiene mi permiso para participar en esta encuesta.

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_

Número de teléfono: ( \_\_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Firma del padre, de la madre o del tutor legal: \_\_\_\_\_

Si **no** desea que su hijo/a conteste esta encuesta, devuelva este formulario a la oficina del/de la director(a) antes **30 de noviembre**.

## HOJA INFORMATIVA PARA PADRES SOBRE LA ENCUESTA DE SALUD ESTUDIANTIL

**P: ¿Cuál es el objetivo de la Encuesta de Salud Estudiantil?**

**R:** La Encuesta de Salud Estudiantil (SHS, por sus siglas en inglés) es un esfuerzo colaborativo con el Departamento de Educación de Oregon para mejorar la salud y el bienestar de todos los estudiantes de Oregon y ayudarlos a tener éxito. La buena salud es una herramienta educativa esencial. Ningún plan de estudios es lo suficientemente excelente como para compensar un estómago hambriento o una mente distraída. El trauma, el hambre, los desafíos de salud mental, el hostigamiento y la falta de acceso a la atención médica necesaria hacen que sea difícil para los jóvenes de Oregon alcanzar todo su potencial.

Las investigaciones muestran que los estudiantes sanos tienen mejor asistencia, obtienen mejores calificaciones y puntuaciones en los exámenes y tienen menos probabilidades de faltar a clases, dejar la escuela o involucrarse en comportamientos de riesgo. La Encuesta de Salud Estudiantil es la única fuente de datos estatales que muestra un panorama de cómo les está yendo a los estudiantes en los aspectos físicos, emocionales y sociales.

**P: ¿Alguien sabrá qué contestó mi hijo/a?**

**R:** La privacidad de su hijo/a y la suya están protegidas. La SHS es una encuesta anónima y confidencial. No pedimos información que pueda identificarlos y no es posible vincular las respuestas de la encuesta con un estudiante, padre, madre o familia en particular.

**P: ¿Cómo puedo ver las preguntas de la encuesta?**

**R:** Hay una copia de los cuestionarios disponible en el sitio web de la SHS: [healthoregon.org/shs](http://healthoregon.org/shs) o en la recepción de la escuela.

Hay cuestionarios diferentes para 6.º, 8.º y 11.º grado que incluyen preguntas adecuadas a la edad. La SHS pregunta sobre los factores de resiliencia y los comportamientos de riesgo que afectan directamente la salud y el bienestar de los estudiantes, incluyendo:

- Apoyo en la escuela/ambiente escolar
- Desarrollo positivo de los jóvenes
- Problemas emergentes de salud pública, como fumar cigarrillos electrónicos
- Inseguridad alimentaria, nutrición y ejercicio
- Salud física, emocional y mental
- Prevención de lesiones
- Salud sexual relacionada con la prevención de embarazos no deseados e infecciones de transmisión sexual (STI, por sus siglas en inglés)
- Consumo de sustancias (cigarrillos electrónicos, tabaco, alcohol, marihuana y medicamentos recetados)
- Datos demográficos, incluyendo raza, grupo étnico e identidad sexual y de género con el fin de evaluar las disparidades de salud

**P: ¿Hacer estas preguntas alienta el comportamiento o pone en riesgo a los jóvenes?**

**R:** Las investigaciones muestran que preguntar a los jóvenes sobre temas delicados NO los lastima y NO hace que quieran intentarlo. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC, por sus siglas en inglés) dicen que no hay evidencia de que preguntar a los estudiantes sobre los comportamientos de riesgo para la salud alienten dichos comportamientos. Algunas de las preguntas de la encuesta pueden ser delicadas. Las preguntas son adecuadas a la edad y se presentan de forma clara y con delicadeza. Los estudiantes pueden elegir no contestar cualquier pregunta que los haga sentir incómodos.

**P: ¿Qué pasa si no deseo que mi hijo/a participe?**

**R:** Respetamos las decisiones de los padres y hacemos que sea fácil para usted elegir que su hijo/a no participe en la encuesta. Solo tiene que llenar la parte inferior de la carta de notificación parental (en la parte frontal de esta carta), firmarla y devolverla a la recepción de la escuela. La escuela se asegurará de que su hijo/a no conteste la encuesta.